

# beurer FB 35



- |           |                             |              |            |   |              |
|-----------|-----------------------------|--------------|------------|---|--------------|
| <b>D</b>  | <b>Fußbad</b> .....         | <b>2-8</b>   | <b>I</b>   | <b>Pediluvio</b> .....                  | <b>28-33</b> |
|           | Gebrauchsanweisung          |              |            | Instruzioni per l'uso                   |              |
| <b>GB</b> | <b>Footbath</b> .....       | <b>9-14</b>  | <b>TR</b>  | <b>Ayak banyosu</b> .....               | <b>34-39</b> |
|           | Instruction for Use         |              |            | Kullanma Talimatı                       |              |
| <b>F</b>  | <b>Bain de pieds</b> .....  | <b>15-20</b> | <b>RUS</b> | <b>Гидромассажная ванна для ног</b> ... | <b>40-46</b> |
|           | Mode d'emploi               |              |            | Инструкция по применению                |              |
| <b>E</b>  | <b>Baño para pies</b> ..... | <b>21-27</b> | <b>PL</b>  | <b>Aparat do hydromasażu stóp</b> ...   | <b>47-53</b> |
|           | Instrucciones para el uso   |              |            | Instrukcja obsługi                      |              |

**Содержание**

1. Для знакомства.....	41	6. Уход и хранение.....	46
2. Использование по назначению.....	42	7. Технические данные.....	46
3. Указания по технике безопасности.....	42	8. Утилизация.....	46
4. Описание прибора.....	44	9. Гарантия.....	46
5. Применение.....	44		

**Многоуважаемый покупатель!**

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями  
сотрудники компании Veurer

**Объем поставки**

- гидромассажная ванна для ног
- Данная инструкция по применению

** Предостережение**

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания этого прибора поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене сервисной службой. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- При утечках воды прибор использовать запрещается.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

## Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



**ВНИМАНИЕ!** Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



**Указание** Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.



Использовать только в закрытых помещениях.

## 1. Для знакомства

### Удовольствие для Ваших ног

Ноги играют в нашей жизни ведущую роль – они несут на себе весь вес нашего тела.

Поэтому наши ноги нуждаются в уходе. Для этого у Вас имеются многочисленные возможности:

- **Ванны для ног по методу доктора Кнейппа:** контрастные ванны являются основой оздоровительной системы Себастьяна Кнейппа.
- **Массаж рефлекторных зон на стопах ног:** Массаж рефлекторных зон на стопах ног является очень популярным видом массажа, при котором через воздействие на стопы можно оказывать влияние на все тело.
- **Вихревая ванна для ног:** Простой и популярный способ ухода за ногами в домашних условиях – это вихревая ванна для ног! С помощью вихревой ванны Вы можете самостоятельно и как угодно часто доставлять удовольствие Вашим ногам!

Эта вихревая ванна для ног укомплектована множеством приспособлений:

- Массажные опоры-углубления для стоп,
- 3 сменные насадки для ухода за ногами:
  - Массажная насадка,
  - Щетка,
  - Устройство для удаления мозолей,
- 3 функциональных уровня: вибромассаж, гидромассаж и нагрев воды,
- Инфракрасные световые точки.

Расслабьтесь сами и расслабляйте Ваши ноги при использовании этой ванны для ног. Вы испытаете следующие полезные воздействия:

- Стимулирование кровоснабжения.
- Ускорение регенерации клеток.
- Снятие усталости и восстановление хорошего самочувствия Ваших ног.
- Расслабление напряженных мышц.



### Указание

Теплые ванны для ног с арникой, розмарином или экстрактом морской соли стимулируют кровоснабжение. Умеренно теплые ванны для ног с лавандой или тимьяном оказывают благотворное действие на усталые ноги.

## 2. Использование по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для ухода за ногами.



### **ВНИМАНИЕ!**

Не используйте гидромассажную ванну для ног

- при патологических изменениях или травмах в области ног (например, открытые раны, шишки, грибовое поражение кожи ног),
- для животных,
- более 40 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.

Перед использованием гидромассажной ванны проконсультируйтесь с врачом, прежде всего,

- если Вы не уверены, подходит ли гидромассажная ванна для Вас,
- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на ноге,
- при диабете, тромбозах,
- при заболеваниях нижних конечностей (например, расширении вен, воспалении вен),
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

## 3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



### **Указание**

- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Перед использованием убедиться в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в торговую организацию, продавшую прибор, либо по указанному адресу сервисной службы.
- Немедленно выключите устройство, если при его использовании возникла неисправность, и извлеките штепсельную вилку из розетки. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а обратитесь в сервисную службу фирмы Veuger. Из-за неквалифицированного ремонта может возникнуть большая опасность для пользователя.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми предметами.
- Вставьте вилку в розетку, защищенную от влаги и брызг.
- Дети при пользовании зеркалом должны находиться под присмотром.
- Для наполнения не разрешается устанавливать ванну для ног в душевой кабине, ванной или в умывальнике.
- Категорически запрещается открывать корпус.
- Если прибор упал или получил иные повреждения, то запрещается продолжение его использования.
- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

## Поражение электрическим током



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этой гидромассажной ванной следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями.

Ни в коем случае не разрешается включать прибор в сеть, если ваши ноги уже находятся в воде. Повреждение устройства может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.



Следите за тем, чтобы вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях (например, не используйте его в ванне, сауне),
- только с сухими руками.

Никогда не погружайте устройство в воду. Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

## Опасность пожара



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

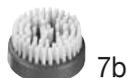
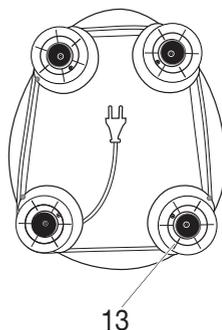
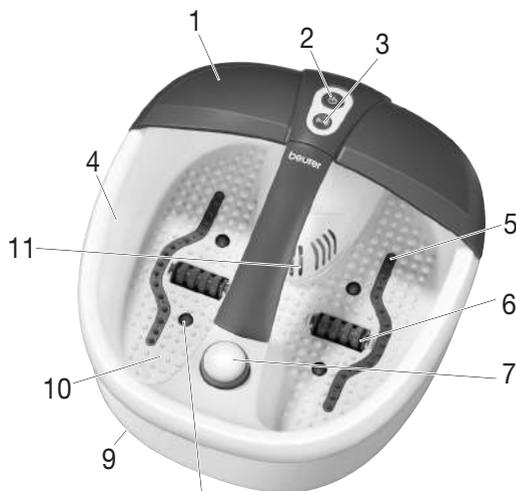
## Правила пользования



### ВНИМАНИЕ!

- После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- При заполнении водой устройство не разрешается включать в сеть.
- Отключите устройство и выньте штепсельную вилку из розетки перед тем, как начнете его перемещать или чистить.
- Обратите внимание, что некоторые добавки для ванн при вихревом массаже могут сильно пениться. Поэтому не оставляйте ванну для ног без присмотра и при образовании большого количества пены сразу отключите ее от сети.

## 4. Описание прибора



1. Брызговик
2. Функциональная кнопка 
3. Функциональная кнопка 
4. Отметка максимального уровня наполнения
5. Ряд форсунок для вихревого массажа
6. Роликовая насадка для массажа
7. Сменные насадки для педикюра
  - а. насадка для удаления мозолей
  - б. щетка
  - в. насадка для массажа
8. Инфракрасные световые точки
9. Резиновые ножки (нижняя сторона прибора)
10. Массажная стелька
11. Крышка фильтра
12. Съемный фильтр для добавления ароматических веществ
13. Приспособление для намотки кабеля (нижняя сторона прибора)

## 5. Применение

### Ввод в эксплуатацию

- Снимите упаковку.
- Проверьте прибор, вилку и кабель на отсутствие повреждений.
- Прежде чем подключать ванну для ног к электросети, заполните ее теплой или холодной водой не выше отметки максимального уровня наполнения (прибл. на 2–3 см).
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

Сядьте в удобное положение и поставьте ноги с легким нажимом на массажные опоры-углубления. Никогда не вставляйте в ванну для ног. Резиновые ножки на нижней стороне препятствуют проскальзыванию самого прибора.

В приборе доступны две функции массажа:

- Функция 1 : вихревой массаж, инфракрасный свет и поддержание равномерной температуры воды
- Функция 2 : подключаемый вибромассаж.

## **Вихревой массаж, инфракрасный свет и поддержание равномерной температуры воды**

- Для включения вихревого массажа (с инфракрасным светом и поддержанием равномерной температуры воды) нажмите кнопку .
- Для выключения вихревого массажа (с инфракрасным светом и поддержанием равномерной температуры воды) нажмите кнопку  еще раз.

Эти функции можно использовать только вместе.

## **Подключаемый вибромассаж**

У Вас есть возможность подключить вибромассаж во время сеанса вихревого массажа с инфракрасным светом и поддержанием равномерной температуры воды. Вибромассаж можно использовать только вместе с вихревым массажем с инфракрасным светом и поддержанием равномерной температуры воды. Отдельно его включать нельзя.

- Чтобы дополнительно подключить вибромассаж, нажмите кнопку .
- Чтобы снова выключить вибромассаж, нажмите кнопку  еще раз.

## **Массажные ролики**

Особый массажный эффект Вы получаете, перемещая ступни взад-вперед по интегрированным в «стельки» ванны 2 массажным роликам. Массажные ролики можно также вынуть через верх.

Вставляя ролики, проследите за тем, чтобы фиксатор для роликов был направлен вниз, как показано на рис.

## **Сменные насадки**

Установите нужную насадку на предусмотренное для этого приспособление. **Щеточная насадка** может использоваться для стимулирования рефлекторных зон стоп. **Массажная насадка** вызывает приятный массаж стоп и интенсифицирует кровообращение. **Устройство для удаления мозолей** служит для удаления отмерших частичек кожи и мозолей.

## **Магнитное поле и инфракрасное излучение**

В ванну для ног встроены 16 магнитов и 4 инфракрасные световые точки, которые способствуют кровообращению и стимулируют рефлекторные зоны.

## **Съемный фильтр для добавления ароматических веществ**

С помощью съемного фильтра для ароматических веществ очень легко использовать различные добавки для ванн, такие как кристаллы, соль и т. п. Для этого снимите установленную на приборе крышку фильтра (11), потянув ее вверх. Извлеките фильтр для добавления ароматических веществ (12).

Залейте добавки для ванн до отметки на внутренней стороне фильтра или до нижнего края первого ряда отверстий. Затем закрепите фильтр под крышкой фильтра. При этом обратите внимание на стрелки, изображенные на фильтре и на гидромассажной ванне для ног — это маркировка для определения правильного положения фильтра. Стрелки должны смотреть друг на друга. Установите крышку фильтра на место.

После использования фильтр удобно снимается и очищается. Для этого промойте фильтр под струей чистой воды.

Пожалуйста, обратите внимание на отметку максимального уровня наполнения на фильтре и заполняйте его не выше этой отметки.

Обратите внимание, что некоторые добавки для ванн при вихревом массаже могут сильно пениться. Поэтому не оставляйте ванну для ног без присмотра и при образовании большого количества пены сразу отключите ее от сети.

### **Указание**

- Посредством массажа определенной точки на подошве ноги можно оказать воздействие на различные органы. Для достижения требуемого эффекта точечного массажа рефлекторных зон рекомендуется получить сведения из литературы или от врача.

После окончания использования слейте воду через узкую сторону ванны.

## **6. Уход и хранение**

После использования промойте устройство проточной водой.

Массажную ванну для ног можно промыть также мягким бытовым чистящим средством (непенящимся), например, нейтральным уксусом.

Чтобы просушить воздухопровод, после очистки включите режим вихревого массажа примерно на 10 секунд. Выступающие при этом капли можно вытереть салфеткой.

### **Указание**

- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора!
- Храните гидромассажную ванну в оригинальной упаковке в сухом месте.
- Не оставляйте прибор открытым на долгое время.

## **7. Технические данные**

Подключение к сети 220-240 В~ 50/60 Гц 140 Вт

## **8. Утилизация**

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## **9. Гарантия**

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "ВСЦ МИРАТЕКС"  
№ РОСС DE.AB 02.B08979 срок действия с 14.02.2013 по 13.02.2016 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_